

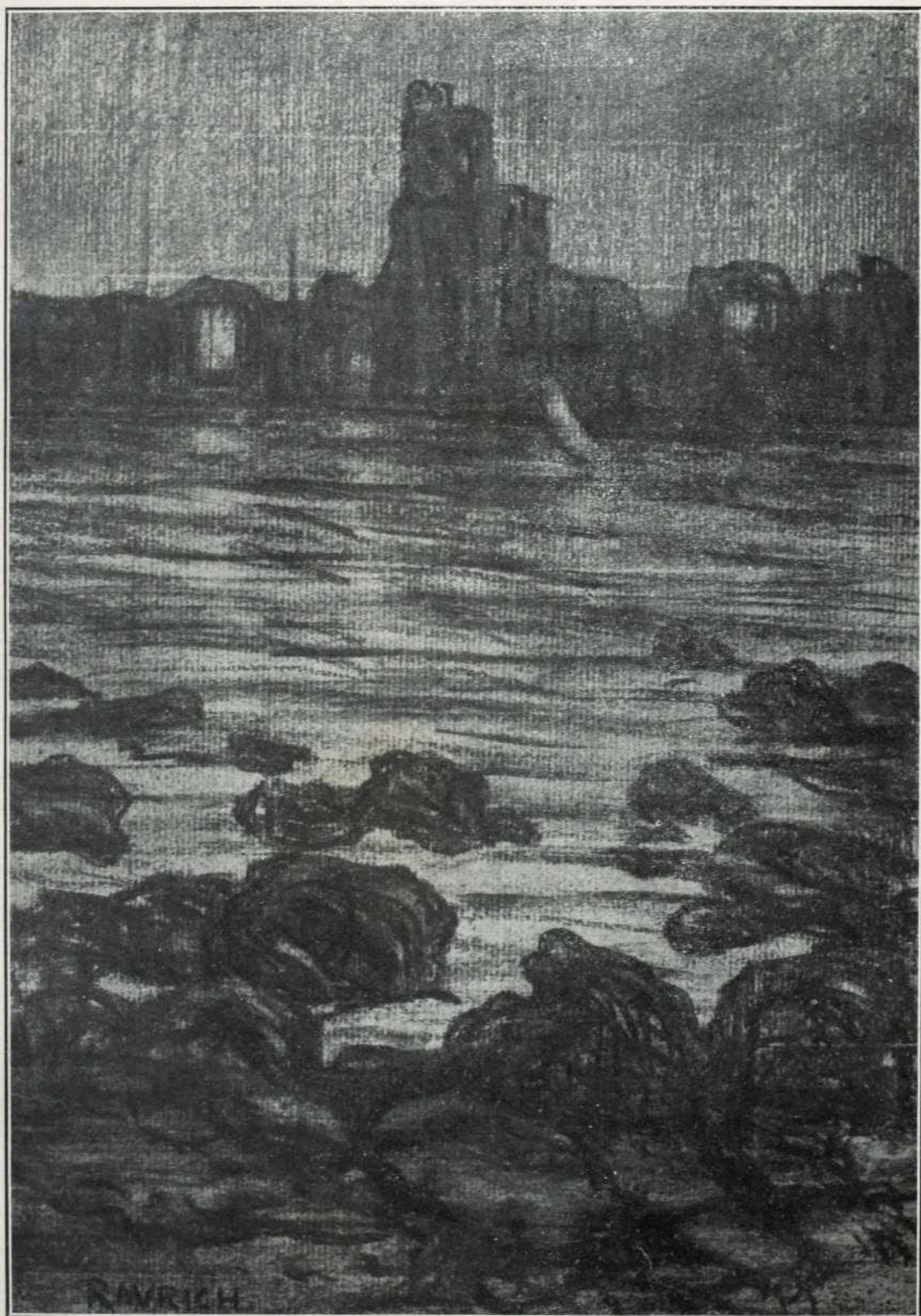
Il·lustració Catalana

REVISTA SETMANAL IL·LUSTRADA

ANY X

BARCELONA 13 OCTUBRE 1912

N.º 488



SANT POL VIST DESDE MAR, COMPOSICIÓ DE N. RAURICH

MICHOL

*Igitur Michol filiae
Saul non est natus
filius usque in diem
mortis suae.*

II REG. VI, 23.

*Siàu humils de cor, humils de rostre,
per que sia fruytós el ventre vostre,
oh dónes maridades; un sol gest
pot esser glas funest
que trenqui l'amorosa intimitat;
una paraula aspriva
pot axugar per sempre la font viva
de la maternitat.*

*Sabeu aquell pastó
que posava la pedra de la fona
allà hont posava l'ull, y en el serró
la citara dugué per companyona,
y esquexava la boca del lleó?
Be se'n recorda la reyal princesa
de la calçada encesa
que, al sol esguart del jove, l'enrogi,
del jorn que per esposa fou promesa
al infant d'Isai;
del tendre sobressalt
ab que sentia per la mà del jove
polsada l'arpa d'or dintre l'alcova
hont geya febrosech el Rey malalt.
Be se'n recorda de la nit crudel
en que salvà la gloria d'Israel
del odi de Saul, aquella nit
que ab el tebi llensol de novianses*

*aydava a despenjarse el seu marit
del niu de sos amors, voltat de llanses...*

*Mes ara prou daria
els jorns presents de pau y d'esplendor
per aquells jorns de febre y agonía.*

*En el trispol sonor
de la cambra de cedre ahont reposa,
no hi sentirà may més la tendra esposa
el pàs de son Senyor.
Quan torni afadigat de la batalla,
no li treurà la malla
de ferre que'l guarneix,
ni demunl l'ample pit, niu d'harmonies,
hont la ferventa inspiració glateix,
el cap reclinarà, com altres dies.*

*Quina sa culpa fou? quina dissort
estèril la dexà fins a la mort?*

*Un dia, el fum dels sacrificis flota
demunt un mar de multitut devota,
y l'arca d'aliança
entra a Gerusalem, y al seu davant
vibren clarins y càntichs d'alabansa.
Dansa Israel y dansa
el gloriós David com un infant.*

*Però Michol que, ab diadema d'or,
l'espera en el palau, seca d'orgull,
sent la befa en el cor,
y ab mots de vilipendi al Rey acull:
«Oh, còm escau al Rey moure sos membres*

*mal habillats ab túnica sutil,
per estrafer la dansa de les fembres
de la casta més vil!»*

*David calla un moment, però be's dexe
enderinar en son esguart de fel
que en son interior quelcom s'esquexa,
arrabassat d'arrel.*

*«Jo, guardador d'ovelles,
qu'he dormit ab el cap sobre'l pallús,
y en el desert, ab balbuceig confús,
he confegit el salm de les estrelles;
y l'unció divina
he rebuda en la pols de mon cabell,
y ab sanch de filisteus he fet vermell
ton tàlem de regina;
jo, coronat per Deu
capdill de sa nació, més que ton pare,
més que'l tlinatge seu;
jo davant el Senyor he dansat ara
y tornaré a dansar a la faysó
de les més envilides criatures,
per que es l'enviliment adoració
al Deu de les altures.
No'm pot entendre a mi la qui no ama
la fe, la senzillesa
y la ferventa pietat qu'inflama
els cors humils en santa embriaguesa.»*

*Axi diu el vident
y's decanta per sempre de Michol,
que, sofocant l'irredimible dol,
va ser la viuda d'un marit vivent.*

JOAN ALCOVER



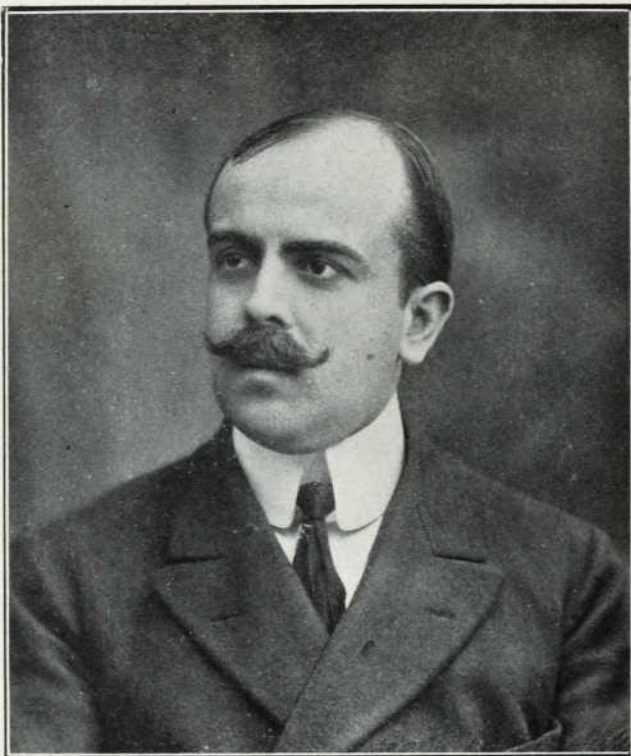
FINAL DE LA VAGA DE CARRILAYRES. — REUNIÓ D'OBRERS EN LA QUE S'ACORDÀ LA TORNADA AL TREBALL
(Ballell f.)

DEL MEU CARNET

EN un moment ò altre de la vida ha ratllat lluminosament l'horitzó de nostres il·lusions, com una estrella d'estiu, la dòna de nostres ideals... Es l'Angel de la Guarda que la Providència posa al món pera acompanyarnos de la mà per la estreta via del deber vers la gloria... però, son tan pocs els que la conexen, y tants els qu'endevinanlla la desprecien, qu'es per axò que la proporció dels ditxosos sobre la terra sigui tan petita, tan insignificant. La dòna-tipo, la dòna-ideal, el nostre Angel de companyia, es la qu'en els temps de divagacions romàntiques de la primera joventut se'ns mostra allà al lluny com difuminada misteriosament entre nimbes gloriosos que velessin una apoteòsis d'amor; la qu'en les lluytes pera assolir la corona de triomfador en l'Art ò en la Carrera empresa, ens senyala ab una mirada prometedora el terme gloriós de nostra conquesta; la que desperta en nosaltres les primeres sensacions d'amor encoratjador y plèdric d'esperances, que com a roser ben cultivat, mata tota mala herba de sensualismes grollers; la que'ns fa homes, donantnos fills qu'en la terra fassin perdurable'l nostre nom y la nostra obra; la que vetlla nostre són y ab un pur bes al front, ens lliura cada nit de mals pensaments; la que sense ser intel·lectual té prou cultura pera compartir tot sentiment estètic y gaudir al unisson ab nosaltres les altes maravelles de la naturalesa; la que, com un escultor inspirat, va modelant els contorns espirituals dels trossos de nostre cor, y com orfebre pacientíssim, ornamenta la seva ànima ab les filigranes més delicades de virtut; la qu'en nostres tristeses plora, tot reconfortantnos, y en nostres alegries somriu serenament com una deesa satisfeta; la que sense aconsellararnos, insinúa, de forma amable, l'arreglo més just en el plet que'ns amohina, la fórmula precisa de la transacció honrosa, la línia exquisida de nostra obra artística, el secret de nostre èxit, l'amagat ressort qu'ha de fer caure'ls vels qu'envolcallen l'idol de gloria qu'a tots els que vivim la vida'ns guia; la qu'en les pujades fortes ens axuga la suhor y en les caygudes s'ajup a terra pera fer reposar sobre son pit honrat nostra testa desvariada; la que fa la Religió agradable, fentnos complir ab els preceptes sense adonarnos de que molts cops mortifiquen; la que, sense donarnos compte, respirem a tothora en el benestar que'ns rodeja en lo més sagrat de la llar, en l'ordre, en la femenina coqueteria dels més insignificants detalls de son menatge; la que, si morim, ens tanca'ls ulls, després d'empassar-se en un petó suprem nostra darrera llàgrima, y si mor, ens dexa com orfes abandonats en un desert, anhelant el pás a l'altra vida pera retrobarla entre les santes del cel; nostra fè, nostra esperança, nostre amor; l'ideal fet carn, nostra dòna, la dòna-tipo...

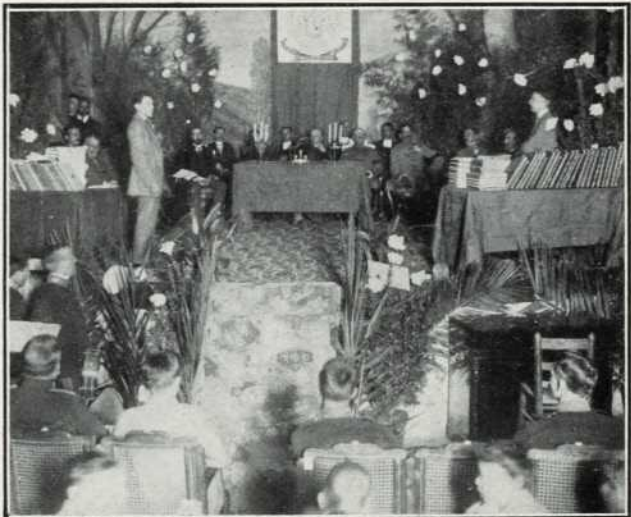
CARLES DE FORTUNY.

UNA NOVA "ENCOMIENDA DE ALFONSO XII"



DON NARCÍS SICARS, MARQUÈS DE SAN ANTONIO, AUTOR DE «EL SUICIDIO», «TAMAYO», «INFLUENCIA DE LOS PADRES EN LA EDUCACIÓN DE LOS HIJOS» Y DE VARIAS COMEDIAS CATALANES. — (Fabregat f.)

FESTA ESCOLAR EN LA CASA DELS GERMANS MARISTES DE SANS

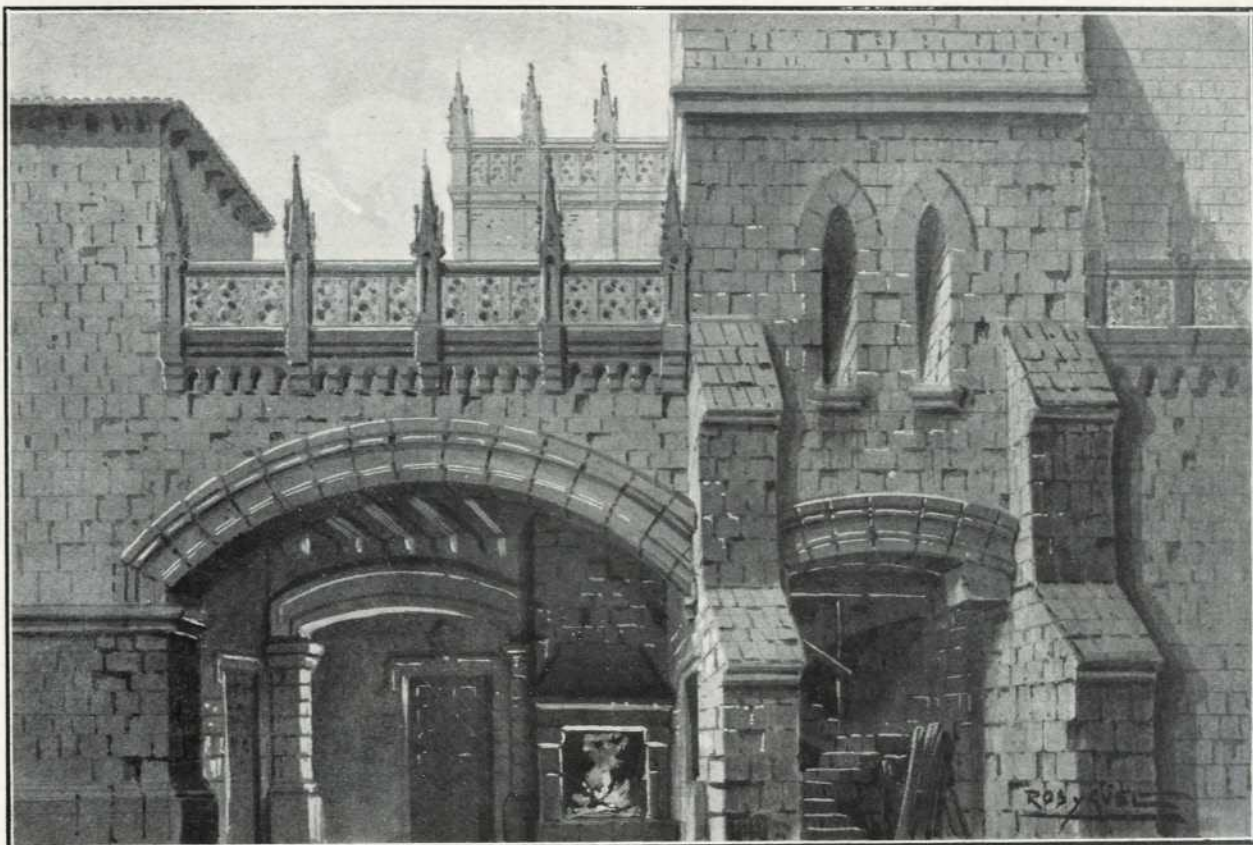


ASPECTE GENERAL
LA PRESIDENCIA DE LA FESTA. — (Sagarra f.)

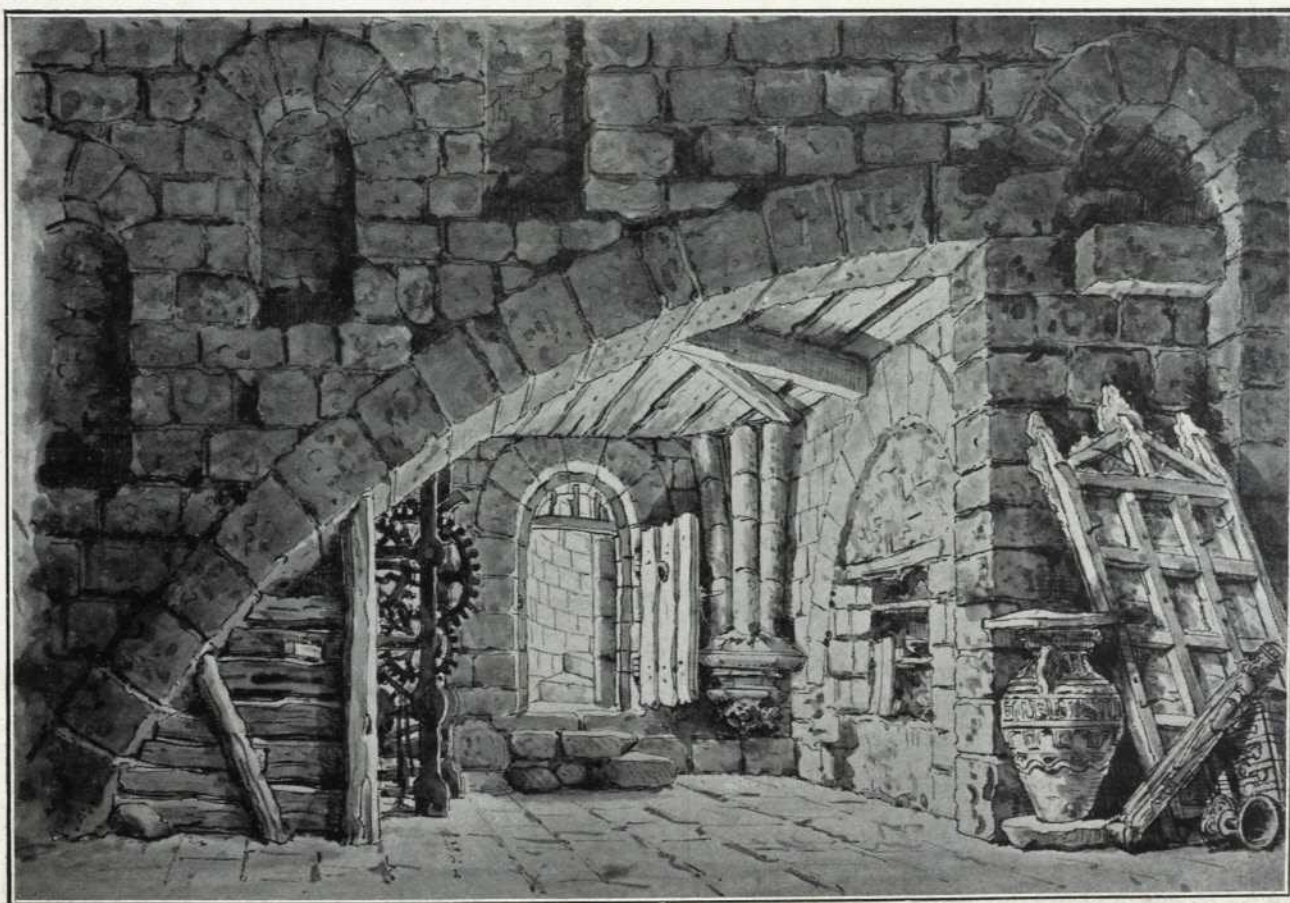
TEATRE CATALA

Inauguració de temporada per el Sindicat d'Autors Catalans

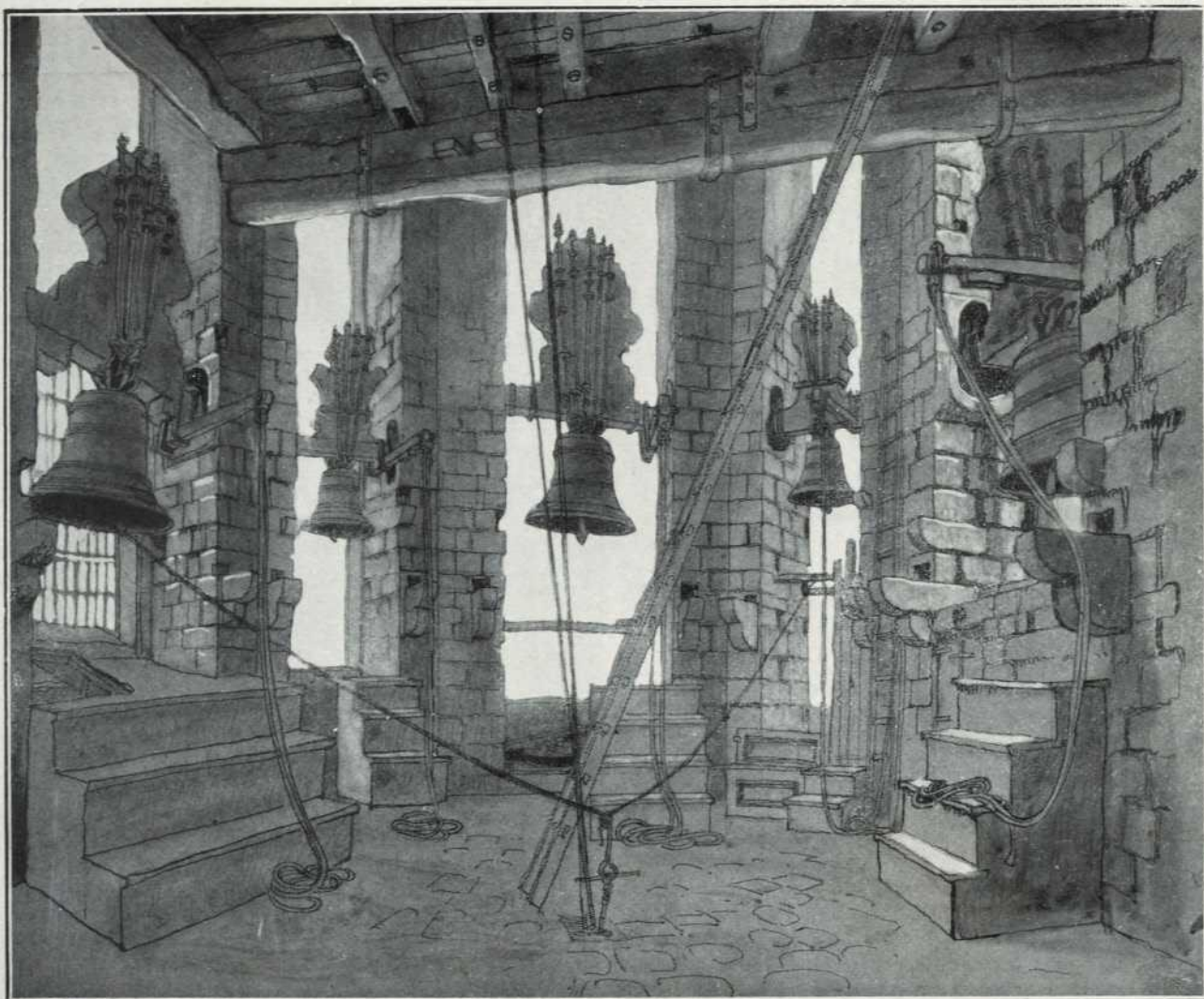
LES DECORACIONS DE EL CAMPANAR DE PALMA, OBRA POSTUMA DE FREDERICH SOLER (PITARRA)



PRIMER ACTE. — DECORACIÓ PER ROS Y GÜELL



SEGON ACTE. — LA CAMBRA DEL RELLOTGE, PER VILUMARA



TERCER ACTE. — DEPARTAMENT DE LES CAMPANES, PER MORAGAS Y ALARMA

FOCH EN LA PAMPA

Tanta ufanor han assolit els blats, que'l rancho del basch Urriberri ha restat mitx soterrat dins les espigues prenyades. Per sa construcció y habitants, apar la nau de Noè flotant en la serena superfície d'un mar daurat. No vos penseu pas ovirar en cap dels indrets montanyes, turons, boschs, ni pobles; no intentèu cercar una masía blanca, un riu platejat, ni un barranch feréstech: esteu en mitx d'un veritable Océà de blat que's pert pels quatre horitzons. Pot ser que si molt esquadrineu, arribarèu a vesllumar qualche bulto obscur com l'esquenall d'un peix monstre, que no serà altra cosa qu'un rancho com el del basch Urriberri. Y si esgaurdeu ab atenció vers el surest, repararèu en un grupo d'arborescencies d'un vert vermellós, les quals, segons l'hora y l'estat del día, unes vegades vos pareixeràn una illa al mitx de les fangoses aygues del Plata, y altres un oasis al mitx de les sorres del Sahara.

Quan el blat té poch temps, al lliscar el pampero vibra com les aygues d'un estany de poch fons; mes quan ha arribat a sa major crexensa y les espigues ja son plenes, aleshores aquell mar s'agita y enfurisma de valent; ses crespades ones, lleugeres corren llegues y més llegues, pujant, baxant, aplanantse, y a cops remolinejant, y sa remorsuau y endormiscadora arriba dins el ran-

cho del poblador, com la llunyana burinor d'una alamera rebregada pel vent.

Els dies esboyrats y de bonansa, l'aspecte dels blatars es de lo més apacible. Les espigues colltortes, reposen somnolentment; quantitat de gentils orenoles patinen a frech de ses arestes lasses, y'ls avestrussos, cignes d'aquelles aygues, caminen magestuosament d'un costat al altre; sos elàstichs colls no paren de bellugarse; devegades qualche d'ells se capbussa, y torna a exir un poch més avall ab una presa estreta del fons. Tot seguit sos companys se la disputen, y allavors s'armen corredisses, s'axequen ales y's repartexen bequerrades.

D'aquí y d'allà, sovint ixen remadetes de aucells petits, els quals ens mostren per breus moments el gay colorit de llurs plomes, y tornen a desaparèixer per entre mitx de les espigues. Van tan depressa y sa volada es tan curta, que fan l'efecte de pexos voladors.

El sol assèca les espigues, y les caldejades brises del Nort les fan dringar ab ses llevors ja madures; sos drinchs son sèchs y esmortuïts, mes a les orelles del agricultor sonen metàlichs com els dels diners qu'elles més tart els reportaràn.

Una vegada'l sol ja se'n ha anat a allumar altres terres y altres plantacions, l'horitzó de Ponent s'omplena de tornassolades pallors, que reflexen en tons diversos sobre l'immens, l'inacabable llensol de blat.

El rancho fumeja, y's decanta més que may en mitx de tanta grogor. Ara, tan obscur y ab la fumerola que ix de sa xemeneya,

de molt lluny pareix un petit vapor en alta mar. Està quiet, mes si'n hi fixem massa, fins arribarèm a creure que camina.

El basch Urriberri, assentat còmodament a la porta de sa fràgil mansió, apreta la vella pipa ab les dents, y a través del fum que ix de sa boca y narius, sos ulls petits, però esparvillats, fendexen el blater que s'exten vers el Sur. A la vista de tanta abundor, devant de l'immillorable cullita, sos llabís no poden menys de donar pás a un somris de satisfacció que puja de son ànima. Per son volt tot es pau, vida y felicitat. A sos ohits arriben les argentines riallades de sos fills que juguen y s'empayten per dins de les espigues, barrejades ab els xisclets de les aus que van en cerca d'arbres pera ajocarse, ab les ordres de sa muller y'ls cants de sa filla gran.

Sa situació ja no pot esser més envejable: no té mals de cap, ni inquietuts; cap treball el crida; rès l'apura. Rodejat de sa familia se sent felís y sa única feyna consisteix en esperar la total maduració dels fruyts que'l rodegen.

Per axò'ls seus dolors y disgustos ha passat abans d'alcansar tanta ditxa; de primer, la recansa d'abandonar el recó de sa naxensa, després les tragedies del emigrant, més tart l'aclimatació en terra extranya, y per últim, els esforços pera conquistar l'actual benestar. Però, afortunadament, tot li ha exit be; ab son treball y voluntat ha sabut obrirse camí, y ara son porvenir es tan segur com esplèndit.

No més hi hà que veure sa cara sana y

DELS PENSIONATS DEL AJUNTAMENT DE BARCELONA A PARIS



TESTA, ESCULPTURA DE JACINTO AYÑE
(Chamoff.)



NOYA ROMANA, QUADRO DE JAUME SERRA
(Ballell f.)

colrada pera deduir qu'es home felís, car tanta es la satisfacció en que reposen ses faccions.

Com que ja se li ha acabat el tabach de la pipa y l'ayret que s'axeca després de la posta li ha exacerbat la gana, el basch Urriberri calmosament neteja la pipa ab un branquiló, y demana a les dones qu'enllestixin el sopar.

Sa filla gran ix del rancho per anar a cercar llenya. Es una noya sapada y de posat ingènuu, com ho son totes les noyes que's crien en mitx dels blats; camina ab fermesa sens dèixer d'esser ayrosos sos passos, y un gat, inseparable company d'ella, la segueix tot miolant. Se dirigeix a un munt de branques seques qu'està una mica apartat de la vivenda, y ab gran llestíut comença a tren-carne. De prompte, quelcom li crida l'atenció: s'axeca, y esguarda fixament a un punt del horitzó. Y es tanta l'atenció ab que esguarda, que li cau la llenya de les mans, y son pare encuriós li demana què veu. Ella el crida, y li senyala ab el dit una columna de fum negre que s'enlayra en la llunyania com una trompa de terra.

Pare y filla resten muts, y ab els ulls molt oberts següen esguardant aquell fum; la columna negra se va engroxint tot depressa, y a mida que s'engroxeix, els rostres del basch y de la seva filla se van trasmutant; una mena d'angunia se dibuxa en ses faccions. Passen breus moments; son moments de dubte, d'observació, d'angunia... De sobte, ab dós alhora esclamen ab astorament:

— Foch en els blats! —

La columna de fum augmenta; augusta després, s'exten vers la dreta y l'esquerra y esdevé una muralla negra qu'avensa vers el Sur. No passa gayre temps sens que's vegin les flames; a mida que'l cap-vespre mort, s'oviren més roges, més altes, més imponentes.

El ventijol escampa per arreu intensa fortor de palla cremada.

La familia del basch Urriberri resta esmaperduda, ab els ulls esferehits clavats en la muralla ardenta que a tota pressa s'atansa. Sobre tot, el basch no sab lo que li passa; sa cara pareix la d'un idiota: a la vista de les flames sa rahó ha fugit blatars avall. Mes no hi hà temps que perdre, car el foch, la mort més crudel s'apropa. L'instint de conservació prompte posa en moviment a aquella familia petrificada d'esglay. Tot seguit, y en l'agitació febrosenca del espant procuran salvarse. Els uns agarren els quatre cavalls que per allí aprop pasturen, y a tota pressa'ls enganxen al carro; y la dona, qu'en molts cassos se conserva més serena que l'home, procura salvar lo que de més valor hi hà en el rancho.

Mentres estan entregats en aquesta feyna, comensen a passar les avensades dels fugitius. Passen multitud d'aus de totes menes cridant follament; remades de cavalls arborats, que prompte's perden de vista, y quals crins floten per sobre les espigues; bous y vaques espahorides, quals banyes espurnegen foch al xocar les unes ab les altres, y corren en totes direccions grupus d'aves-trussos ab les ales esteses, el coll estirat y el bech obert, sens saber hont rumbejar.

S'ouen grinyols de porchs qu'allà al fons del blat son trepitjats pels cavalls y bous, y bels d'ovelles per tot arreu. Després passen homes y dones muntats en lleugers cavalls, y darrera seu, carros carregats de gent, y el foch avensa, y s'ouen els esbufechs de les besties, el burgit de la fugida; els crits de les dones, els plors dels infants, els juraments dels homes y els llastimosos gemechs dels que han caygut dins el blatar y no poden seguir, y també'ls ays dels ressegats.

El clamoreig es gran y el quadro espantós. Per tot arreu creuen vers el Sur bultos obscurs que no's pot saber ben be lo que son. Tota claror diurna ja s'ha esvahit. El foch es imponent y terrible. Sa escalfor se sent de molts kilòmetres de distancia.

La familia del basch Urriberri ha abandonat el rancho, y son carro ja s'ha barrejat ab els dels fugitius. Tots corren tant com poden vers el Sur, sempre empaytats per aquell infern horrorós.

Ara, de tart en tart, no més creua'ls blatars qualche cavall desbocat que porta un tros de corda al coll. Son els caballs que'l foch ha sorprès lligats, y quals amos no s'han ocupat de llibertarlos.

Per fi el foch ab ses gegantines flames y son fum, ha desaparegut per l'horitzó del Sur. Rera seu tot ha restat negre y mort; sols el cremallot de qualche rancho com el del basch Urriberri, dona senyals de vida.

Més tart ix la lluna, y alluma debílmnt les cendres negres d'aquells camps cremats.

J. BUIGAS Y GARRIGA.

SALIVA

S'augmenta la saliva qu'escasceja per qualsevol causa ab un buche de **Licor del Polo**, el més barato y millor dentífrich del món per la seva economia sens competència, per sa higiene reconeguda en el IX Congrés de Higiene Internacional ab un primer premi y per son perfum agradableíssim.

REVISTA

El Sindicat d'Autors. — "El Campanar de Palma"

Durant anys y anys s'ha arrossegat pels arxius de les empreses de teatre català una obra pòstuma d'en Pitarra. Y ha calgut que vingués a la vida'l Sindicat d'Autors pera que se'n dongués dret a n'ella.

Sigui quina sigui la consideració que pugui merèixer a la gent d'avuy la producció pitarrasca, era realment vergonyós que un drama del que sol ser anomenat fundador del nostre teatre nacional, no hagués trobat aculliment. Veusaquí una injustícia tan mateix reparada ab l'esforç abnegat de la associació formada pels nostres autors, entre'ls quals no n'hi hà gayrebé cap que persegueixi els matexos ideals artístichs qu'en Frederich Soler. Y, malgrat axò y la por d'anar a un fracàs, va acordarse unànimement — y en junta general — inaugurar la present temporada ab «El Campanar de Palma», fer objecte al drama de la major sollicitut a fi y efecte de donarli la presentació que per ell debía somniar en Pitarra. No li ha plangut, donchs, cap sacrifici pera trobar el concurs dels nostres millors escenògrafs, els quals han rivalisat en art y sabiesa pera produhir maravillosos efectes.

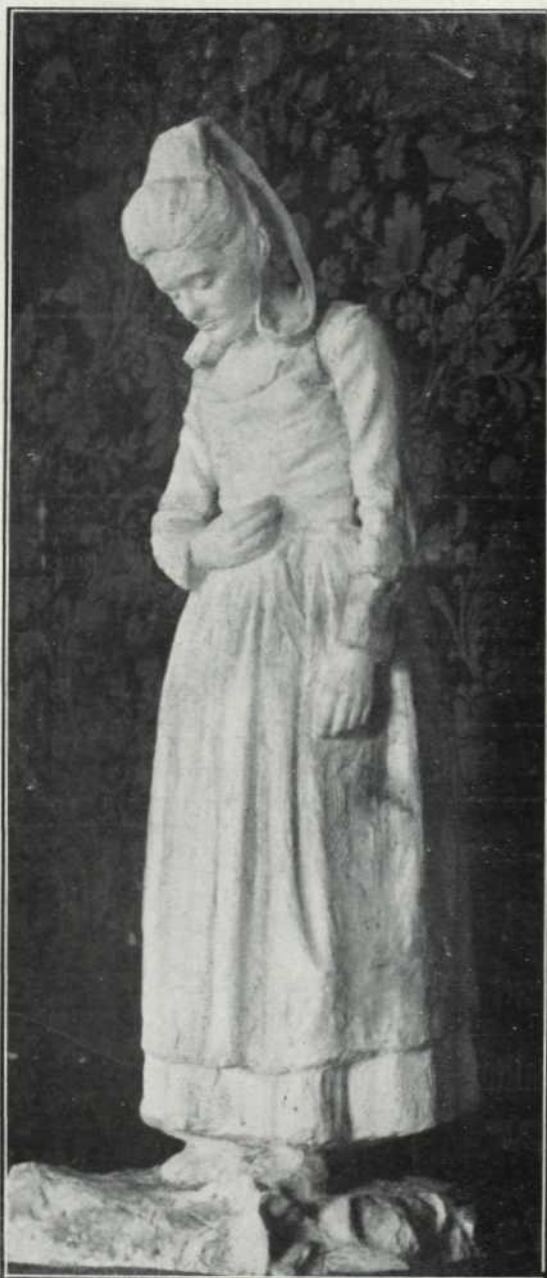
De l'obra, considerada literariament, poca cosa se'n pot dir, com no sigui que l'autor hi segueixi els seus procediments tradicionals, hi fa gala del extraordinari conexement del teatre que va servirli en vida pera provocar l'entusiasme del seu públich. l'ambient del qual subsisteix encara avuy en día en gran part, encara que sovint ens fem il·lusions de que nó.

Per tot lo dit se compendrà que «El campanar de Palma», malgrat els molts anacronismes que'l fan un drama històrich sense base històrica; malgrat el seu llenguatge bast, que no té res que veure ab el del sigle XIV ni ab el literari d'avuy en día; malgrat la poca consistència dels caràcters y de l'intriga que's núa, ha resultat un veritable èxit, bona part del qual, ab tot, ha estat degut als escenògrafs Ros y Güell, Vilumara y Moragas-Alarima.

Els actors, per la seva banda, s'han esforçat a posarse en situació y ho han conseguit en lo possible, declamant els versos d'en Pitarra ab l'ayre inflat que reclamen.

D'un passat conflicte

S'ha resolt satisfactoriament el conflicte ferroviari y tornen a anar els carrils com si no hagués passat res y ab gran joia de tot-hom. Per que, en realitat, aquexa vaga, havent estat una de les que més temors havia despertat, ha arribat a la fi sense altres per-



RESANT, ESTÀTUA D'ALFONS LÓPEZ
(Ballell f.)

turbacions que les materials, inevitables sempre.

En realitat, cap lluyta entre'l capital y'l treball podia dur més desastroses conseqüències y cap s'ha desenrotllat d'una manera més seriosa y apacible, sense coaccions violentes ni criminals sabotatges. Y es que'ls nostres treballadors, quan no son influhits per elements estranys ò quan saben resistirlos ab enteresa, obren sempre ab rectitut, sense impulsos descompassats per l'ira irreflexiva. Recordèu el cas típic dels tapers empordanesos. No se sab que may, en balles qu'hagin tingut, s'hagin ferit ab les eynes del treball. El primer moviment — moviment instintiu — quan tracten d'abrahonar-se dos d'ells, es el de dexar sota'l banch la ganiveta.

A casa nostra, gracies a Deu, encara hi hà prou sanitat d'esperit pera rebutjar el mal

pel mal. Y la prova de seny qu'han donat els ferroviaris ha de ser consignada com un exemple pera esdeveniments futurs y pera tots els homes que tracten d'aprofitar les reivindicacions obreres pera fomentar pertorbadors moviments sediciosos, sempre perjudicials pera la patria y sobre tos en moments que semblen il·luminats per l'alba d'esplendorosos dies de gloria

Estudis Universitaris

Ab l'entrada al Octubre la vida acadèmica ha reprès el seu curs y ab ella s'han reobert no sols les càtedres dels centres oficials de ensenyansa, sinó les particulars creades per l'esforç patriòtich. Y al Ateneu els professors dels Estudis Universitaris Catalans ensenyen ja de nou les bases del nostre Dret, l'història de la nostra literatura, les glories de tot el nostre passat, fonament en que han de descansar forosament les del nostre futur.

Publicacions rebudes

OBRAS COMPLETAS DE SHAKESPEARE. Centre editorial artístich de Miquel Seguí, Rambla de Catalunya, 125. Barcelona.

Va seguint ab crexent èxit la publicació d'aquestes obres traduïdes directament del anglès y anotades y comentades pel distingit escriptor català en Ciprià Montoliu, y ilustrades ricament pel dibuxant Joseph Passos.

Ab el quadern 8, qu'es l'últim que s'ha rebut en aquesta redacció, s'acaba l'HAMLET y's comença la bonica tragedia en cinch actes «El Rey Lear.»

La serietat de la casa editora es la millor garantia pera aytal publicació.

LES SET PRINCESES. Sor BEATRIU, per Maurici Maeterlinck, traducció de Joseph Massó Ventós. Barcelona. Biblioteca popular de «L'Avenç». 1912.

El jove escriptor qu'ha traduït aquestes obretes del celebrat autor es incansable.

Quan no obres originals que posen derelleu el seu temperament de delicat poeta se'ns mostra com a traductor curós que s'enamora de les joyes literaries d'altres terres y procura ferles assaborir als seus compatricis ab veritable fidelitat.

Mereix un aplaudiment ell y la casa editora que li tributem afectuosos, esperant noves ocasions de tornarhi.

ALMANAQUE ILUSTRADO HISPANO-AMERICANO, 1913. Casa editorial Maucci. Barcelona.

Aquesta casa editorial, que tanta anomenada ha près per tota l'Amèrica septentrional, no defalleix en la publicació d'aquest Almanach, que ve a ser un resum de lo millor qu'ha vist la llum durant els últims mesos, enjoyantse ab filigranes originals dels més anomenats autors americans, encara molt desconeguts entre nosaltres. L'art hi ocupa un bon lloch.

COM HIGIÉNICA

barata sens competència; com a medicinal y com a fina sens igual, l'AYGUA DE COLONIA DE ORIVE es la primera del món. La distingeix l'aristocràcia y mata totes les extrangeres. N'hi hà prou ab un ensaig pera preferirla a totes. Frascos desde 3 a 24 rals.

MOSAICHS E F ESCOFET & C

Ronda Sant Pere 8

PIANOLES y PIANOS-PIANOLES

de la **AEOLIAN C°** de Nova York
STEINWAY & SONS de Nova York-Hamburg
 Unichs agents y dipositaris pera CATALUNYA:

Chassaigne Frères

Passeig de Gracia, 38. - Teléfono 2363

HOMES

atacats d'enfermetats y debilitat nerviosa, deuen llegir sens falta el llibre premiat del Doctor metge Rumler, tractant de la «*Debilitat nerviosa dels homes*», segons els punts de vista més moderns, ab numerosos gravats y constant de 320 planes. Es un conseller verdaderament practich y útil y la millor guia pera arribar a la curació de la extenuació cervell-espinal, dels desordres nerviosos, de les conseqüencies de passions perjudicials pera'ls nervis y en tots els cassos de enfermetats especificques. El llibre (en llengua castellana) se remet de franch a qui envii pessetes 2, ab segells a la casa editorial Doctor Rumler, Ginebra, 66g (Suissa).

PETITES FILOSOFIES per Carles de Fortuny
 1'50 pessetes

SEGONA EDICIÓ

HORES LLUMINOSES

POESIES DE

Magí Morera y Galicia

2 pessetes

IMPOTENCIA

DE AMBOS SEXES
 Radicalment curada a tota edat per les
PILDORAS OURLANIA
 Nou descubriment - Immens èxit
 Tractament energich y sens perill.
 Curació garantida ab un sol fransch.
 Envio discret. Preu del fransch 10 franchs.
 Franch ab instruccions per correu, ptes. 12
 En Barcelona: VIUDA de SALVADOR
 ALSINA, - 4, Passatge del Crèdit.
 LABORATOIRE NORDERN
 - 31, passage du Havre, 31. PARIS -

Plateria "CHRISTOFLE"

Sola y Unica Qualitat
La Millor

Pera conseguirla

exigexis

aquesta

Marca



y el nom

"CHRISTOFLE"

sobre cada pessa

OVO-LÉCITHINE = L BILLON

GRAGEAS Y GRANULATS
 TÓNICH NERVIÓS RECONSTITUYENT
 CONTRA:

**NEURASTENIA
 ANEMIA CEREBRAL
 CANSAMENT
 CONVALECENCIES**

Depositaris: A. RIERA É HIJOS

Carrer Nàpols 106. - BARCELONA

y en totes les bones Farmacies de Espanya

CRÈME SIMON

La Gran Marca de las Cremas de Belleza

Inventada en 1860, es la més antiga y queda superior
 a totes les imitacions que'l seu èxit ha fet aparèixer.

POLVO DE ARROZ SIMON
 SENSE BISMUT

JABÓN Á LA CRÈME SIMON

Exigèxis la Marca de Fábrica: **J. SIMON - PARIS.**

DOS SECRETS

¡FORA CABELLS BLANCHS!

TINTURA SENS IGUAL
 Reyna de les Tintures
 Imillorable pera
 tornar als cabells
 blancs el seu co-
 lor primitiu.
 Higiénica - Inofensiva
 Us molt facil.
 No usar mes que la

"SENS IGUAL" de G. BERNET.
 NO MES PELS-FORA PEL MOXÍ
 El "DEPILATORIO EXCELSIOR"
 perfectament eficaç y ab-
 solutament inofensiu y instantani,
 suprimeix pels y pel moxí y dona
 gran suavitat a la pell.

¡Cuidado ab les falsificacions!
 Preparats per G. BERNET, Farmacéutich
 14, Plassa Saint-Espirit, Bayona.
 Se troba: En les principals
 perfumeries y perfrueries.

EN MARAGALL

Estudi per Miquel S. Oliver

Preu: 2 rals

ILUSTRACIO CATALANA - FEMINAL - Mallorca, 287. Barcelona - Suscripció: Un any 30 pessetes - Extranger: 35 franchs

Reservats tots los drets de propietat artistica y literaria

Paper de Fills d'A. Fàbregas

Establiment gráfich Thomas-Barcelona